

July 7th, 2016

**PROJECT: CSC – FINISHING KITCHENS REFIT – COWANVILLE ESTABLISHMENT
PWGSC**

Invitation number: EF236-170111/A

Reference: R.067720.600

N/D: 140227-006

ADDENDUM° A-01

This document is an integral part of the bid.

QUESTIONS AND ANSWERS AT THE BIDDER'S VISIT:

1. Will it be possible to proceed to the concrete work during the day?
Answer: No, all work without exception will be between 18h and 5h00.
2. Will it be possible to make deliveries at night (the security gates are usually locked at night)?
Answer: For certain deliveries, it will be possible to allow deliveries at night. The procedures will be discussed during kick-off meeting with the hired contractor.
3. Do the new cold rooms have to be functional before to proceed to demolish the existing cold rooms?
Answer: No, the new cold room don't have the same function than existing ones. The existing equipment can be completely demolished to proceed to the construction work.
4. What is the notice delay to respect for fire protection work?
Answer: Refer to specifications.
5. Will it be possible to store the tools or debris somewhere on site?
Answer : The tools and debris will have to be taken out of the work site at the end of each day (before 5h00). It will be possible to leave the tools in the locked construction trailer or in a container install for this purpose close to the construction trailer and that will be locked at the end of each day. For position, refer to plan A01/09.

6. At what time does the convicts have access to the kitchen?
Answer: The convicts have access to the kitchen at 6h30.
7. Will the contractor be responsible for the cost of the air test following the decontamination work?
Answer: The client will be responsible of the cost of the first air test. If the contractor fails the air test and additional tests are needed, the contractor will be responsible to pay the additional tests required.
8. There is no mention of any ventilation surrounding the cold room that is located above the basement. Is it normal?
Answer: A cold room placed over a basement does not need a space under the cold room for ventilation. It is normal that none has been indicated on plans.
9. Will it be possible to process to the work on ground floor and in the basement simultaneously?
Answer: Yes, the work can happen simultaneously.
10. Will it be possible for the subcontractor to get the contact information of the contractor present to the bidder's visit?
Answer: No, it is not possible for PWGSC to disclose the list of attendees of the bidder's visit. The subcontractor will need to address their bid to the BSDQ.
11. Can the bidding period be extended?
Answer: Yes, the bidding period will be extended for 1 week.

ARCHITECTURE :

SPECIFICATIONS

1.0 Section 01 35 13 – Special project procedures for CSC security requirements

- .1 Add the following article 1.23 :

1.23 Keyway

- .1 *During the construction work, the contractor will use construction barrel and keys in the lock.*
- .2 *The contractor will send out to its employees, and subcontractor if it is required, the instructions regarding the safe storage in construction key.*
- .3 *At the end of the work, the contractor will deliver the construction keys to the establishment.*

- .4 *At the end of each construction phases, the CSC Representative, with the help of the lock manufacturer, will :*
 - .1 *Establish an operational key schedule.*
 - .2 *Receive the definitive keys and barrels for lock directly from manufacturer.*
 - .3 *Remove and return the construction barrels and install the definitive barrels.*

DRAWINGS

1.0 Generalities

- .1 On all plan sheets A01 to A09, modify the project manager's name of Bernard Marsan to Frédéric Boily.

2.0 Drawing A01

- .1 Modify the name of drawing S02 to «Plan du rez-de-chaussée / Ground floor plan».
- .2 Add a plan S03 named «Plan du toit / Roof plan».
- .3 Modify the name of drawing M02 to «Plomberie – Sous-sol – Démolition / Plumbing – Basement - Demolition».
- .4 Modify the name of drawing E02 to «Services - Sous-sol – Modifié / Services – Badement – Modified».
- .5 Modify the name of drawing E03 to «Multidisciplinaire – Rez-de-chaussée – Démolition / Multidisciplinary – Ground Floor – Demolition».
- .6 Modify the name of drawing E04 to «Multidisciplinaire – Rez-de-chaussée – Modifié / Multidisciplinaire – Ground Floor – Modified».

3.0 Drawing A05

- .1 Add the note A23 for the section of the wall on axis V.06a, between the new cold room and the limit of the contract zone.

4.0 Drawing A06

- .1 On detail 4/A06, modify the note A7 at the bottom right of the detail for A7.1
- .2 In the specific notes legend, add the note A7.1
New concrete topping (thickness of $\pm 25\text{mm}$ to be coordinated on site).

5.0 Drawing A07

- .1 Modify note A14 for the following:
New structural lintel to support the existing concrete blocks over the new opening, refer to structural and detail 6/A06.

FOOD SERVICES

The addendum SA-1, prepared by Bernard et associés, dated of July 7th, 2016, and annexed is an integral part of this addendum.

ATTACHED DOCUMENTS :

- Addendum n° SA-1

BISSON FORTIN ET ASSOCIÉS ARCHITECTES

Danielle Bisson, Architect PA LEED BD+C
DB/mt
Enclosure

ADDENDUM #SA-1	
Project name: SCC- Cowansville Institution Finishing kitchens	File no: 14-13.600
Section: 11 41 11 (Division 11) Walk-in coolers and freezers	Date: 2016 07 07

This addendum is part of the original plans and specifications and should be an integral part of the contractual documents. The cost of the work done by this addendum must be included in the amount of the tender.

Included to this addendum: 1 page of text
 drawings I02/6 and I05/6

PART 4 DESCRIPTION OF ITEMS

#4 Refrigeration system for item #3

- Add: The condensing unit is installed remotely on top of room #123 as shown on drawing I01/6.

DRAWINGS

Drawing I02/6

- The localization of the 2 condensing units #11 and #13 is modified. Refer to drawing I02/6 enclosed.

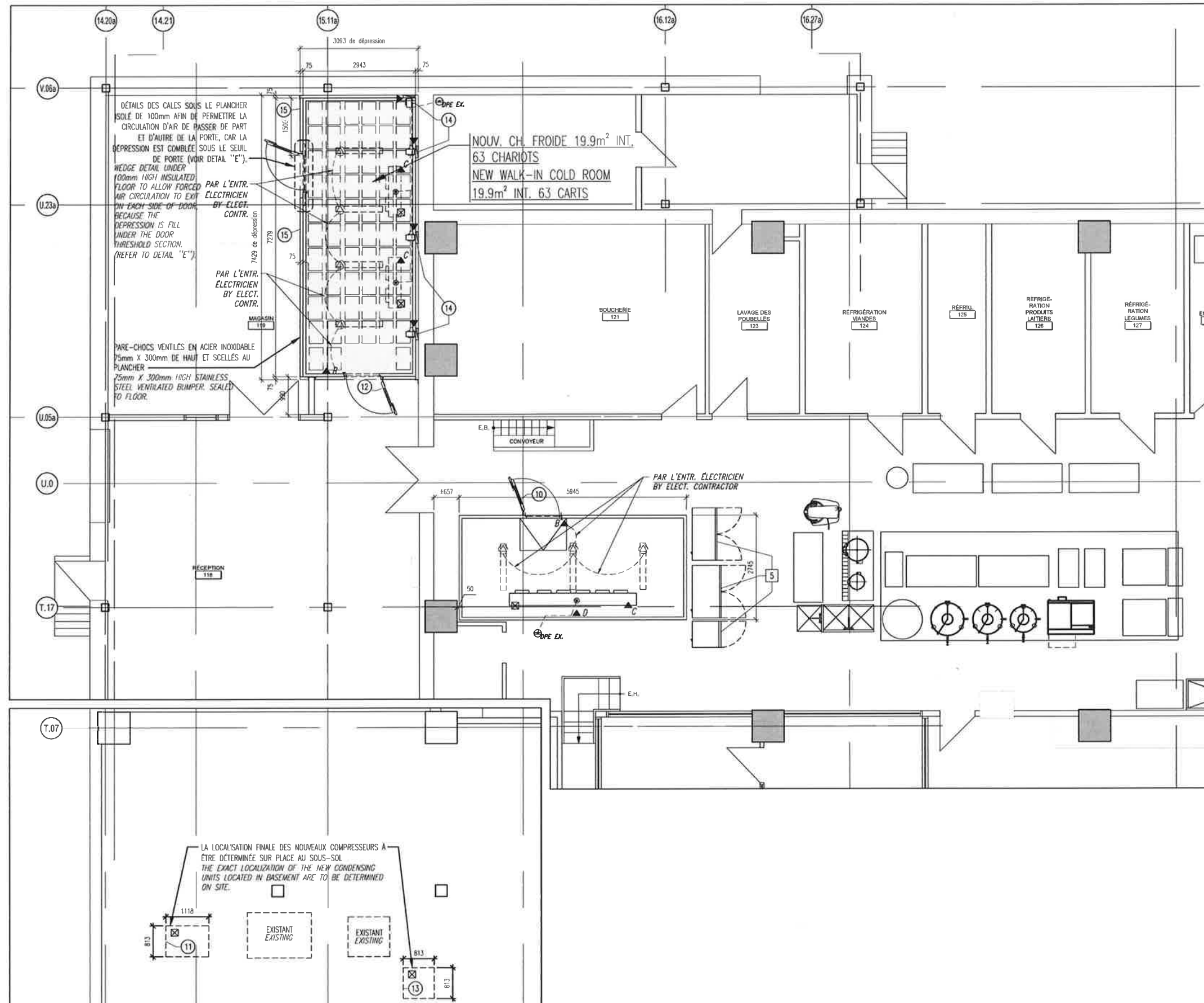
Drawing I05/6

- The detail RA-1 is modified. Refer to drawing I05/6 enclosed.

Drawing I06/6

- On the equipment list for items 2 and 4, change for: These equipment will be dismantled and evacuated from site by the food service equipment contractor.

AutoCAD 2016/07/07 S:\04000 - DESIGN\BA-DWG\2016\14-13\1413.600 - COWANSVILLE\LEVA.067720_600_I02-PLN-N.DWG



1 NOUVEAU PLAN ET LOCALISATION DES SERVICES MÉCANIQUES ET ÉLECTRIQUES
NEW PLAN AND LOCATION OF MECHANICAL AND ELECTRICAL SERVICES

0 2.5 5 11 50

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada
Direction générale des biens immobiliers
Real Property branch
Région de Québec
Quebec region

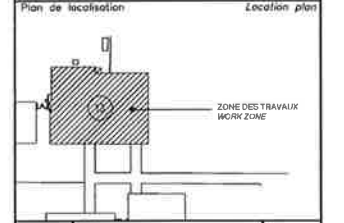
Canada
BISON FORTIN et associés ARCHITECTES

sdk

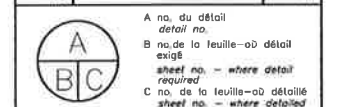
PAGEAUMOREL

bia bernard & associés
CONSULTANTS / DESIGNERS
SERVICES ALIMENTAIRES
400 BARRÉ-ANGROUËRE BUREAU 300
MONTREAL, QUEBEC, H4C 2C7
TEL. 514-342-3852 FAX: 514-342-5883
COURSIED. info@bernard.ca

NE PAS UTILISER POUR CONSTRUCTION



REV 1	ADDENDA (SA-1)	16/07/07
	ÉMIS POUR SOUMISSION / ISSUED FOR BID	16/05/20
révisions / revisions		date

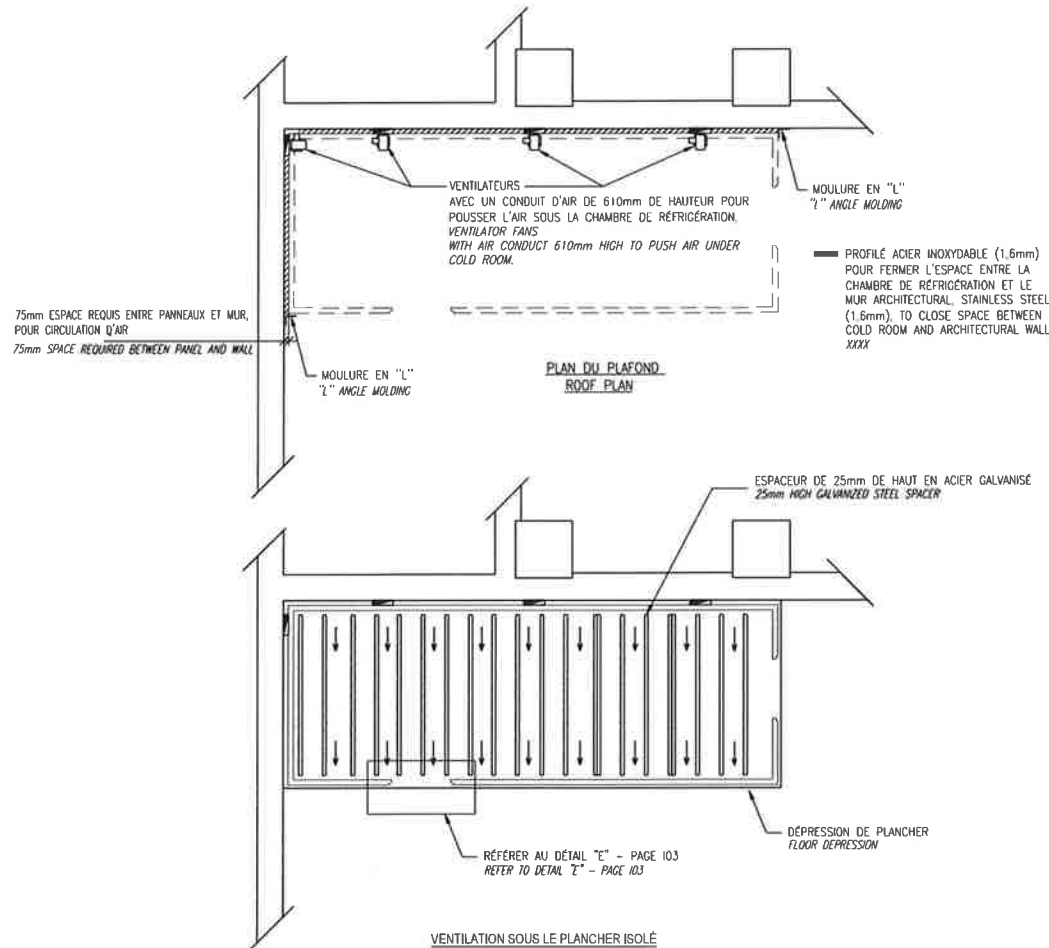


Projet / Project
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX TPSGC
PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA PWGSC
400, FORDYCE, COWANSVILLE, QUÉBEC
SCC - RÉAMÉNAGEMENT CUISINES DE FINITION
ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE
CSC - FINISHING KITCHENS REFIT
COWANSVILLE INSTITUTION

Dessin / Drawing
SERVICE ALIMENTAIRE
FOOD SERVICE
NOUVEAU PLAN
REZ-DE-CHAUSSÉE
NEW PLAN
GROUND FLOOR

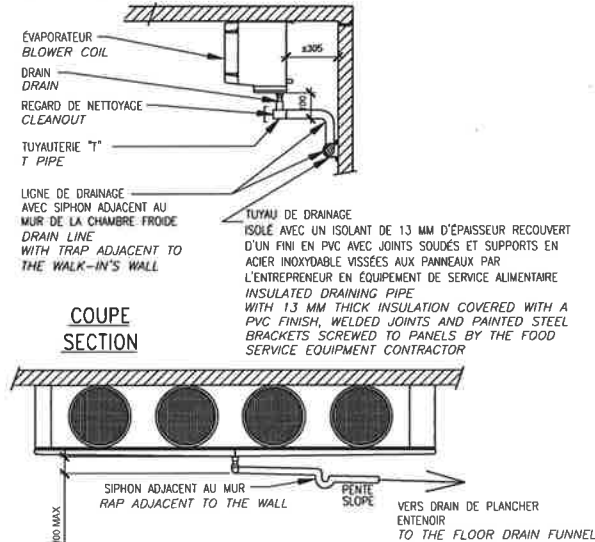
Conçu par / Designed by	JEAN-CLAUDE GUÉNETTE	Date / Date	2016/05/20
Dessiné par / Drawn by	SABRINA ROSS	Date / Date	2016/05/20
Approuvé par / Approved by	JEAN-CLAUDE GUÉNETTE	Date / Date	2018/05/20

Seau / Tender	Gestionnaire de projet / Project Manager	Bernard Marsan
No de projet / Project number	No de projet / Project number	1413.600
R.067720.600	R.067720.600	
TPSCG / PWGSC	État / Client	
Nom du fichier / File name	No de classement / File no	R.067720_600_I02-PLN-N.dwg
No de plan ou dessin / File no	Sheet no	102/6



1 RV-4A VENTILATION CHAMBRE FROIDE -1°C - ARTICLE #12
RV-4A COLD ROOM VENTILATION -1°C - ITEM #12

L'ENT. EN ÉQUIPEMENT DE SERVICE ALIMENTAIRE DEVRA FOURNIR ET INTERCONNECTER LE FILAGE ÉLECTRIQUE ENTRE L'ÉVAPORATEUR ET L'HORLOGE DE DÉGIVRAGE QUI EST SITUÉE AU-DESSUS DE LA CHAMBRE DE RÉFRIGÉRATION. (POUR UNITÉS AVEC DÉGIVRAGE ÉLECTRIQUE)
THE FOOD SERVICE EQUIPMENT CONTRACTOR SHALL PROVIDE AND INTERCONNECT ELECTRICAL WIRING BETWEEN THE BLOWER COIL AND THE DEFROST CLOCK LOCATED ABOVE THE WALK-IN REFRIGERATOR (FOR UNITS WITH ELECTRICAL DEFROST)



3 RX-4 COUPE ÉVAPORATEUR
RX-4 BLOWER COIL SECTION

EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES FOURNIS ET INSTALLÉS PAR L'ENTREPRENEUR EN ÉQUIPEMENT DE SERVICE ALIMENTAIRE.
EQUIPMENTS AND ACCESSORIES SUPPLIED AND INSTALLED BY THE FOOD SERVICE EQUIPMENT CONTRACTOR.

- PANNEAUX PRÉ-FABRIQUÉS DES MURS, PLAFOND (ET PLANCHER S'IL Y A LIEU)
- PRE-FABRICATED WALL PANELS, CEILING (AND FLOOR IF REQUIRED)
- LUMINAIRES FLUORESCENTES
- LIGHT FIXTURES (INCANDESCENT OR FLUORESCENT)
- ÉVAPORATEURS
- BLOWER COILS
- LIGNE DE DRAINAGE (DU DRAIN OUVERT DE L'ÉVAPORATEUR JUSQU'AU DRAIN DE PLANCHER ENTONNOIR)
- DRAINLINE (OF OPEN DRAIN FROM THE BLOWER COIL TO THE FUNNEL FLOOR DRAIN)
- LIGNE DE RÉFRIGÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR JUSQU'À L'UNITÉ DE CONDENSATION
- REFRIGERATED LINES OF BLOWER COILS TO THE CONDENSING UNIT
- UNITÉ DE CONDENSATION
- CONDENSING UNIT
- MODULE D'INTELLIGENCE ENCASTRÉ EN FAÇADE AVANT (BOÎTER DE CONTRÔLE TEMPÉRATURE, LUMINAIRES, ETC.)
- INTELLIGENCE MODULE EMBEDDED IN FRONT PANEL (TEMPERATURE CONTROL BOX, LIGHTINGS, ETC.)
- CÂBLE CHAUFFANT DANS LE CADRE DE LA PORTE
- HEATING CABLE INSIDE THE DOOR FRAME
- SONDE DE TEMPÉRATURE (INSTALLER À L'ARRIÈRE DE L'ÉVAPORATEUR)
- TEMPERATURE PROBE (INSTALLED AT THE BACK OF THE BLOWER COIL)
- BOUTON D'ALARME PANIQUE
- PANIC ALARM BUTTON
- VALVE DE SUPPRESSION (POUR CONGÉLATEUR SEULEMENT)
- PRESSURE HEATING PORT (FOR FREEZER ONLY)
- TOUTES LES PERFORATIONS NÉCESSAIRES DANS LES PANNEAUX PRÉ-FABRIQUÉS SCÉLÉES ET MANCHONNÉES
- ALL MECHANICAL OR ELECTRICAL OPENINGS REQUIRED INTO THE PREFABRICATED PANELS (WALLS OR CEILING) SHALL BE SCREWED AND SLEEVED
- HORLOGE DE DÉGIVRAGE
- DEFROST CLOCK

LÉGENDES
LEGENDS

- ▼ BOÎTE DE JONCTION PAR L'ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
JUNCTION BOX BY THE ELECTRICAL CONTRACTOR
- /// CÂBLAGES ÉLECTRIQUES PAR L'ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
ELECTRICAL CABLES BY THE ELECTRICAL CONTRACTOR
- /// CÂBLAGES ÉLECTRIQUES PAR L'ENTREPRENEUR EN ÉQUIPEMENT DE SERVICE ALIMENTAIRE
ELECTRICAL CABLES BY THE FOOD SERVICE EQUIPMENT CONTRACTOR

EQUIPEMENT FOURNI ET INSTALLÉ PAR L'ENTREPRENEUR PLOMBIER
EQUIPMENT SUPPLY AND INSTALL BY PLUMBING CONTRACTOR

○ DRAIN ENTONNOIR DE PLANCHER, FUNNEL FLOOR DRAIN

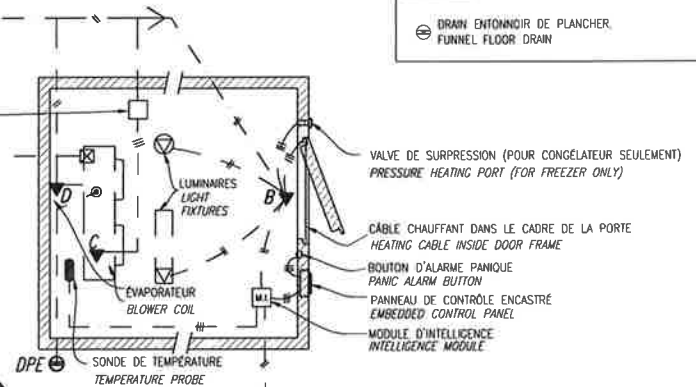
VENANT DU PANNEAU ÉLECTRIQUE CENTRAL DU BÂTIMENT PAR L'ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
COMING FROM BUILDING ELECTRICAL CENTRAL PANEL BY THE ELECTRICAL CONTRACTOR

HORLOGE DE DÉGIVRAGE
DEFROST CLOCK

LIGNE DE RÉFRIGÉRATION ET CÂBLAGE DES CONTRÔLES VERS UNITÉ DE CONDENSATION PAR L'ENTREPRENEUR EN ÉQUIPEMENT DE SERVICE ALIMENTAIRE
REFRIGERATED LINES AND CONTROLS CABLES TOWARD THE CONDENSING UNIT BY FOOD SERVICE EQUIPMENT CONTRACTOR.

(D) POUR CHAUFFE-DRAIN, S'IL Y A LIEU.
(D) FOR DRAIN HEATER, IF REQUIRED

VERS PANNEAU D'ALARME CENTRAL DU BÂTIMENT PAR LE SCC
TO BUILDING CENTRAL ALARM PANEL BY THE CSC



4 VUE EN PLAN
PLAN VIEW

4 RA-1 RACCORDS MÉCANIQUES ET ÉLECTRIQUES DE CHAMBRE FROIDE
RA-1 MECHANICAL AND ELECTRICAL DIAGRAM FOR THE WALK-IN COLD ROOM

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Direction générale des biens immobiliers / Real Property branch

Région du Québec / Quebec region

Canada

BISSONFORTIN et associés ARCHITECTES

1450 887-8500 / 450 685-8800

sdk

PAGEAUMOREL

bernard & associés

Plan de localisation / Location plan

REV 1 ADDENDA (SA-1) 16/07/07

ÉMS POUR SOUMISSION / ISSUED FOR BID 16/05/20

révisions / revisions

A no. du détail detail no.
B no. de la feuille-où détail exigé sheet no. - where detail required
C no. de la feuille-où détaillé sheet no. - where detailed

Projet / Project

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX TPSGC / PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA PWGSC

400, FORDYCE, COWANSVILLE, QUÉBEC

SCC - RÉAMÉNAGEMENT CUISINES DE FINITION / ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE / SCC - FINISHING KITCHENS REFIT COWANSVILLE INSTITUTION

Dessin / Drawing

SERVICE ALIMENTAIRE / FOOD SERVICE

COUPES ET DÉTAILS DES CHAMBRES FROIDES / REZ-DE-CHAUSSÉE / COLD ROOMS DETAILS AND SECTIONS / GROUND FLOOR

Conçu par / Designed by: JEAN-CLAUDE GUÉNETTE / 2016-05-20 / Date

Dessiné par / Drawn by: SABRINA ROSS / 2016-05-20 / Date

Approuvé par / Approved by: JEAN-CLAUDE GUÉNETTE / 2016-05-20 / Date

Soumission / Submission: Gestionnaire de projet / Project Manager: BERNARD MARSAN / PWGSC Project Manager

Tender / No de projet / Project number: R.067720.600 / 1413.600

Nom du fichier / File name: R.067720_600_105-DT.dwg / No de dossier / Sheet no.: 105/6